

## مستخلص البحث

سعادة مناف، ٢٠٢١م. الاستفادة من اللهجة الحجازية في تدريس الأساليب النحوية للناطقين بغير العربية، رسالة الماجستير بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية للدراسات العليا بنجرماسين، قسم تعليم اللغة العربية. المشرف الأول: أ.د. فيصل مبارك سيف، الماجستير، المشرفة الثانية: أ.د. فطوية نور، الماجستير.

### الكلمات المفتاحية: اللهجة الحجازية، اللغة العربية، الأساليب النحوية

اللغة العربية تمتاز بتنوع أساليبها في التعبير، ولها خصائص ومميزات لا بد من مراعاتها فهي متعددة الأنظمة تختلف باختلاف الموقع من الجملة والصيغة والحدث. وهذه من الأمور التي تأتي بالدرجة الأولى في تشكيل حيرة متعلميها من غير الناطقين بالعربية. وتعد هذه الأساليب النحوية ركنًا مفصليًا في تعلم العربية لاسيما في مهارة الكلام، حيث تزخر المحادثات العربية بالسياقات الأسلوبية التي نوظف فيها هذه الأساليب التي إذا عرفناها عرفنا اللغة بأسرها. فتهدف الباحثة في بحثها هذا الوقوف على التقاطعات التي تشترك فيها اللهجة الحجازية مع الفصحى، والاستفادة منها في تدريس هذه الأساليب النحوية من الجانب الوظيفي التطبيقي. بحث ميداني اتبعت الباحثة فيه المدخل الوصفي التحليلي. أما عن مصادر البيانات التي عمدت إليها الباحثة فهي المقابلة، الكتب، والوثائق، والمجلات والرسائل العلمية، والبحوث، والمعاجم العربية. فكانت من أهم نتائج البحث: (١) الأساليب النحوية أتت في الفصحى بالطريقة نفسها في اللهجة الحجازية مع بعض الاختلاف في ضبط البنية والحركة الإعرابية. (٢) الاستفادة من اللهجة الحجازية في تعليم هذه الأساليب لتقريب الفصحى يظهر ممكنًا في ضوء التقاطعات بينهما لاسيما للناطقين بغير العربية ممن يختلطون بأبناء العرب. وتكون الاستفادة في حدود بيان الوظيفة التي يؤديها الأسلوب ضمن السياق الكلامي، ويمثل اتجاهها وظيفيا في تعليم الفصحى، لإعتماده على الوظيفة التي يؤديها الأسلوب لا على ضبط الشكل الإعرابي.

### ***Abstract***

Sa'adah Munaf.2021.*Benefiting From The Hijazi Dialect In Teaching Grammatical Methods To Non-Arabic Speakers*.Thesis.Arabic Language Education.State Islamic University of Antsari for Postgraduate Studies, Banjarmasin.

Advisors : (1) Dr.H.Faisal Mubarak Seiff,Lc., MA (2) Dr.Fatwiah Noor,M.pd

---

***Keywords:*** *Hijaz Dialect, Arabic Language, Grammatical Methods*

*Arabic language is characterized by the diversity of methods of expression, and it has characteristics and advantages that must be taken into account, as it is a multi-system that differs according to the location of the sentence, the form and the event. Grammar methods are a pivotal part of learning arabic ,especially in speaking skill, as Arabic conversations are full of stylistic contexts in which we employ these methods that, if we know them, we know the entire language. The researcher aims in this research aims to identify the intersections between Hijaz dialect and al-Fusha and how to benefit from it in teaching grammatical methods when teaching the skill of speaking. A field research in which the researcher followed the descriptive analytical approach. As for the sources of data that the researcher relied upon, the interview, books, documents, journals and scientific dissertations, research papers, and Arabic dictionaries. The most important results of the research were: (1) The grammatical methods came in the same way in the Hijaz dialect and al-fusha, with some difference in controlling the structure and the syntactic movement. (2) The use of the Hijaz dialect in teaching these methods to approximate the classical Arabic appears possible in light of the intersections between them, especially for non-speakers who lived with Arabs. The benefit is within the limits of clarifying the function that the method performs within the verbal context, and it represents a functional trend in teaching Standard Arabic, because it depends on the function that the method performs in not controlling the syntactic form.*

## Abstrak

Sa'adah Munaf.2021.Pemanfaatan Dialek Hijazi dalam Pembelajaran Gaya Tata Bahasa Kepada Penutur Non-Arab.Tesis.Pendidikan Bahasa Arab.Universitas Islam Negeri Antasari Untuk Program Studi Pascasarjana, Banjarmasin. Dosen Pembimbing : (1) Dr. H. Faisal Mubarak Seff, Lc., MA (2) Dr. Fatwiah Noor, M.pd

---

***Kata kunci: Dialek Hijaz, Bahasa Arab, Metode Tata Bahasa***

Salah satu ciri dari Bahasa Arab adalah adanya keragaman gaya tata bahasa dan metode ekspresinya yang memiliki karakteristik serta kelebihan yang harus diperhitungkan, karena merupakan multi-sistem, yang berbeda mengikuti letak kalimat, bentuk, dan peristiwanya. Metode atau gaya tata bahasa merupakan bagian penting dari pembelajaran Bahasa Arab, terutama dalam keterampilan berbicara, karena percakapan bahasa Arab dipenuhi dengan konteks gaya bahasa atau metode tata bahasa sebagaimana yang digunakan oleh orang Arab yang apabila kita dapat memahami dan menguasainya, maka kita akan menguasai penggunaan seluruh bahasa tersebut. Penelitian ini, bertujuan untuk mengidentifikasi titik-temu dialek *Hijazi* dengan *Al-Fusha* atau Arab klasik dan cara memanfaatkan titik-temu tersebut dalam mengajarkan metode tata bahasa dalam berbicara dari segi aspek fungsional. Penelitian ini merupakan penelitian lapangan dimana peneliti mengikuti pendekatan deskriptif analitis. Adapun sumber data yang peneliti andalkan adalah buku, dokumen, jurnal, surat-surat ilmiah, penelitian, dan kamus bahasa Arab serta wawancara. Hasil penelitian menunjukkan bahwa: (1) Metode tata bahasa dalam dialek *Hijazi* dan *Al-fusha* hadir dengan bentuk dan fungsi yang sama dengan beberapa perbedaan dalam baris huruf serta penyebutan. (2) Memanfaatkan dialek *Hijaz* dalam mengajarkan metode gaya tata bahasa sebagai pendekatan *Al-Fusha* sangat mungkin mengingat titik temu dan kesamaan yang sangat jelas di antara keduanya, terutama bagi penutur non-Arab yang berada dalam satu lingkungan dengan orang Arab. Dimana hal ini merupakan metode fungsional dalam pembelajaran bahasa, karena berkaitan dengan fungsi dari suatu metode atau gaya bahasa tanpa harus terpaku pada bentuk sintaksis dan harakatnya.